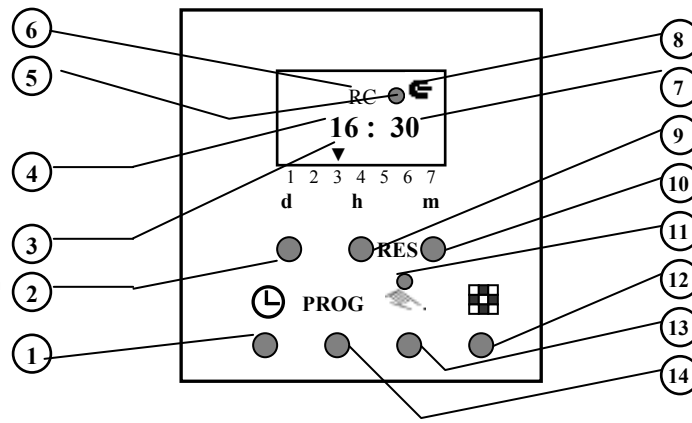


# theben

## eltimo 020 s

## eltimo 020 s DCF



### 1. Описание

1. Кнопка - установка текущего времени
2. Кнопка **d** – установка дня недели
3. Курсор для определения дня недели (1-пон.,2-вт.и т.д.)
4. Часы
5. Сигнализация автоматического перехода на летнее / зимнее время
6. Мигающий знак RC при приёме DCF – сигнала (вариант Eltimo 020 s DCF)
7. Минуты
8. Индикация состояния: - включено ; - выключено;  
  - - постоянно включено;
  - - постоянно выключено.
9. Кнопка **h** – установка часов
10. Кнопка **m** – установка минут
11. Кнопка RES – сброс программы, возврат реле в исходное состояние
12. Кнопка - пуск программы произвольных включений
13. Кнопка - выбор команды ВКЛ / ВЫКЛ
14. Кнопка **Prog** – занесение в память / просмотр программы

### 2. Назначение

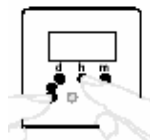
Реле времени Eltimo 020 s – реле с недельной программой и программой произвольных включений. Реле в исполнении Eltimo 020 s DCF может принимать радиосигнал DCF- 77 для корректировки хода, а также для перехода на летнее или зимнее время.

### 3. Предпусковые мероприятия 020 s DCF

- Для обеспечения надёжного приёма радиосигнала необходимо реле располагать всегда на удалении около 1м от других электроприёмников, в т.ч. ПК !  
 Для приёма радиосигнала DCF необходимо:  
 1. Воткнуть реле (Eltimo 020 s DCF) в розетку;  
 2. При корректировке хода мигает знак RC на дисплее . Спустя минуту устанавливается точное текущее время и знак RC перестаёт мигать. В случае, если приём DCF сигнала невозможен необходимо установить точное время вручную.

### 4. Ручная установка (ручное изменение) текущего времени 020 s / 020 s DCF

1. Нажать и удерживать кнопку
  2. Ввод или изменение часов производится кнопкой **h**, минут – кнопкой **m**, текущий день – кнопкой **d** (только для 020s DCF)
  3. Отпустить кнопки.
- При приёме DCF сигнала корректировка всех данных происходит автоматически.

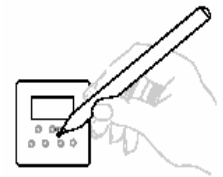


### 5.1 Пуск в ход реле с автоматическим переходом на летнее / зимнее время. 020 s

1. Нажать кнопку RES
2. Кнопкой выбрать необходимый комплект, например, dat 1 (см. таблицу)
3. Занести в память кнопкой **Prog**
4. Кнопкой **d** установить текущий год
5. Занести в память кнопкой **Prog**

Установка	Начало летнего времени	Начало зимнего времени	Область применения
dat до 12/95	Последнее воскресенье марта	Последнее воскресенье сентября	Европейский союз
dat 1 с 1/96	Последнее воскресенье марта	Последнее воскресенье октября	Европейский союз
dat 2	Последнее воскресенье марта	Четвёртое воскресенье октября	Только для Великобритании
dat 3	Первое воскресенье апреля	Последнее воскресенье октября	Только для Северной Америки
NO	Без перехода		

6. Кнопкой **d** установить день
  7. Кнопкой **m** установить месяц
  8. Занести в память кнопкой **Prog**
  9. Для ввода следующих установок, нажать и удерживать кнопку
- А. При вводе недельной программы**  
 Время коммутаций можно устанавливать для каждого дня недели отдельно.
10. Коротко нажать на кнопку **d**. На дисплее автоматически указывается текущий день недели
  11. Кнопками **h** и **m** установить текущее время



12. Отпустить кнопку
- Б. При вводе суточной программы**  
 Коммутации будут производиться ежедневно в одно и то же время. Установки производятся также как и выше, исключая пункт 10.

### 5.2 Пуск в ход реле без автоматического перехода на летнее / зимнее время 020 s

- А. Недельная программа**
1. Нажать кнопку RES
  2. Кнопкой выбрать режим **no**
  3. Занести в память кнопкой **Prog**
  4. Для дальнейших установок нажать и удерживать кнопку
  5. Кнопкой **d** установить текущий день недели (1=понед., 2=вт.и т.д.)
  6. Кнопками **h** и **m** установить текущее время

7. Отпустить кнопку
- Б. Суточная программа**  
 Установки производятся как и выше, исключая пункт 5

### 6. Программирование 020 s / 020 s DCF

- А. Недельная программа**  
 Время коммутаций можно установить для каждого дня недели отдельно

**Ввод времени включения (символ ☞)**

1. Нажать кнопку **Prog**
2. Кнопкой **d** выбрать день недели, в который будет произведено включение
3. Занести в память кнопкой **Prog**

Если включение производится в одно и то же время в несколько дней недели, выбор этих дней осуществляется поочередным нажатием кнопок **d** и **Prog**

4. Кнопками **h** и **m** установить время включения
5. Занести в память кнопкой **Prog**

**Ввод времени выключения**

6. Кнопкой выбрать символ ☞
7. Повторить пункты 2-5

**Б. Суточная программа**  
Установки осуществляются как и выше, исключая пункты 2 и 3.

**7. Просмотр программы 020 s / 020 s DCF**

1. Нажимая раз за разом кнопку **Prog** можно просмотреть все команды, занесённые в память.
2. Чтобы прервать просмотр или по окончании просмотра необходимо нажать кнопку

**8. Изменение программы 020 s / 020 s DCF**

**А. Недельная программа**  
День недели не изменяется

1. Нажимая кнопку **Prog** найти команду, которую Вы хотите изменить
2. Кнопками **h, m** и внести изменения
3. Занести в память кнопкой **Prog**

День недели изменяется

1. Нажимая кнопку **Prog** найти команду, которую Вы хотите изменить
2. Кнопками **d** и **Prog** внести изменения (кнопка **d**-передвигает курсор, кнопка **Prog**- заносит в память)
3. Изменённую комбинацию дней недели занести в память кнопкой **Prog**

Например: лампы должны включаться в одно и то же время с понедельника по пятницу. Курсор ▼ должен находиться над цифрами от 1 до 5 без мигания.

4. При необходимости пункты 2 и 3 повторяются для других комбинаций
5. В завершение изменения заносятся в память кнопкой **Prog**

**Б. Суточная программа**

1. Нажимая кнопку **Prog** найти команду, которую Вы хотите изменить
2. Кнопками **h, m** и внести изменения
3. Занести в память кнопкой **Prog**

**9. Стирание времени коммутации 020 s/020 s DCF**

Стирание отдельной команды

1. Кнопкой **Prog** найти команду, которую Вы хотите удалить
2. Нажать одновременно кнопки **h** и **m**

Стирание всей программы

1. Нажать одновременно кнопки **d, h, m**

**10. Ручной режим ВКЛ/ВЫКЛ 020 s / 020 s DCF**

1. При нажатии кнопки реле будет переключаться на включение или выключение:
  - символ ☞ означает включение
  - символ ☞ - выключение

**11. Продолжительный режим ВКЛ/ВЫКЛ 020 s / 020 s DCF**

1. Нажать и удерживать кнопку **m**
2. Кнопкой выбрать необходимый режим:
  - символ ●☞ означает продолжительное включение
  - символ ●☞ означает продолжительное выключение

Отмена продолжительного режима

1. Нажать и удерживать кнопку **m**
2. Нажимая кнопку добиться удаления символа

**12. Программа произвольных ВКЛ 020 s/020sDCF**

Программа произвольных включений означает, что реле работает в режиме включения и выключения не в запрограммированное время, а с некоторыми, произвольно устанавливаемыми, задержками

**Включение программы**

1. Нажать кнопку и удерживать около 3 сек., до появления на дисплее мигающего символа кубика



Отмена программы

2. Нажать коротко кнопку , чтобы исчез символ кубика

**13. Программа каникул 020 s/020 s DCF**

Программа каникул предусматривает прерывание основной программы

Для ввода программы каникул

1. Нажать кнопку
2. Нажать и удерживать кнопку **h**
3. Кнопкой **d** установить день, в который программа должна начаться
4. Кнопкой **m** установить длительность (количество дней)

В течение этого времени реле будет выключено. Чтобы посмотреть начало и длительность программы, нажать и удерживать кнопку **h**

Прерывание программы

1. Нажать и удерживать кнопку **h**
2. Кнопками **d** и **m** установить **00 00**

**14. Указания по технике безопасности 020 s/020 s DCF**

Реле, оставленное без присмотра, работающее в автоматическом режиме не представляет опасности (при надлежащем соединении, тепловом режиме и недоступности детям).

Чтобы избежать опасности поражения электрическим током никогда не применяйте реле на открытом воздухе, ванных или других местах с повышенной влажностью. Вскрытие и вмешательство в схему работы ведёт к прекращению гарантийных обязательств.

Чтобы избежать опасности возникновения пожара, убедитесь, что мощность подключённого потребителя не превышает допустимо возможную. В сомнительных случаях необходимо проконсультироваться со специалистами.

Реле соответствует Европейским нормам 73/23 EWG (устройства низкого напряжения) и 89/336/ EWG (электромагнитная совместимость). При использовани реле вместе с другими приборами в составе каково-либо устройства, это устройство не производит никаких радиопомех.

**15. Технические данные 020 s/020 s DCF**

Программа .....	суточная или недельная, на выбор
Номинальное напряжение.....	230 В ± 10 %, 50 Гц
Выходная мощность.....	16 (2)А, 230 В
Временная база.....	кварц (020 s); DCF (020 s DCF)
Количество ячеек памяти.....	36 (020 s); 33 (020 s DCF)
Шаг программы.....	1 минута
Точность хода (кварц).....	≤ ± 1сек/24часа/20 ° С
Резерв хода.....	500час.при 20 ° С
Рабочая температура.....	- 10 ° С ÷ +40 ° С
Класс защиты.....	II по EN 60730-1
Уровень защиты.....	IP 20 по EN 60529
Тип.....	1 BST V по EN 60730-1 и EN 60730-2-7
Возможны технические улучшения. Обращайте внимание на технические данные, нанесённые на корпусе реле.	

**Внимание!** Обращайте внимание на коммутируемую нагрузку. В случае механических повреждений реле или неисправности контактной группы, реле обмену или возврату не подлежит.

Тижневе реле **eltime 020 s / 020 s DCF** код – 0200000, 0200300, монтаж на DIN рейку. IEC/EN 60730. Автоматичне керування пристроями 230V, 16A, 50 Гц. Не містити шкідливих речовин. Зберігати у сухому місці. Гарантія 1 рік.

Монтується лише кваліфікованим фахівцем.  
**Обережно!** При некваліфікованому монтажу може бути небезпечно для життя. Строк придатності необмежений.  
Строк служби 10 років. Сертифікації не підлягає.

**Виробник:** Theben AG, Germany, D-72401 Hohenbergstrasse 32, Haigerloch tel 49-7474-692184.

**Імпортер:** ТОВ «КВК-Електро», Україна, 01103, м. Київ, вул. Кіквідзе 43, тел. (044)496-28-83.

Дата виготовлення: міститься на реле

Продано реле **Eltime 020 s / Eltime 020 s DCF** в годном состоянии  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 200 \_\_\_\_ г.  
(дата продажі)

**В магазине** \_\_\_\_\_  
**Адрес:** \_\_\_\_\_  
(штамп и подпись продавца)